

Program	PROGRAM ZA CJELOŽIVOTNO UČENJE
Potprogram	COMENIUS
Kategorija aktivnosti	PARTNERSTVA
Aktivnost	COMENIUS bilateralna školska partnerstva
Ciljevi i opis aktivnosti	<p>Jezično usmjerena bilateralna školska partnerstva uključuju dvije škole iz različitih država koje sudjeluju u Programu za cjeloživotno učenje. Bilateralna partnerstva potiču upotrebu europskih jezika pružajući mogućnost učenicima za vježbanje svojih vještina u području stranog jezika i upoznavanje s jezikom države partnera. Od učenika uključenih u bilateralna partnerstva očekuje se da nauče barem osnove jezika koji se koristi u partnerskoj ustanovi. Učenici obično koriste treći jezik kao radni jezik i jezik komunikacije. Za vrijeme projekta, učenici i nastavnici u obje države rade zajedno na zajedničkoj temi i izrađuju zajednički krajnji proizvod. Svaka ustanova koja sudjeluje mora ostvariti razmjenu učenika u svoju partnersku ustanovu u trajanju od najmanje 10 dana uključujući učenike od dobi od 12 godina ili starije. Za vrijeme razmjene, učenici rade zajedno u školi i udomljuju jedni druge kod svojih obitelji. Suradnja ne smije biti ograničena samo na razmjenu nego bi aktivnosti trebale pokriti cijelo razdoblje projekta.</p> <p>Opći cilj Comenius školskih partnerstva je ojačati europsku dimenziju obrazovanja promicanjem aktivnosti zajedničke suradnje među školama u Europi. Projekti pružaju učenicima i nastavnicima u različitim zemljama priliku raditi zajedno na jednoj ili više tema od zajedničkog interesa. Školska partnerstva pomažu učenicima i nastavnicima steći i usavršiti vještine ne samo u temi ili tematskom području na koje je projekt usmjeren, već u uvjetima rada u grupi, društvenih odnosa, planiranja i provođenja projektnih aktivnosti i korištenja informacijsko komunikacijskih tehnologija (IKT). Sudjelovanje u partnerstvima sa školama iz različitih država također daje učenicima i nastavnicima mogućnost korištenja stranih jezika i podiže njihovu motivaciju za učenje jezika.</p> <p>Recipročna razmjena učenika je obvezna u ovoj vrsti projekta.</p> <p>Primjeri ostalih aktivnosti koje se mogu provesti u bilateralnim školskim partnerstvima:</p> <ul style="list-style-type: none"> • projektni sastanci između svih ustanova uključenih u partnerstvo • razmjena iskustava i dobre prakse sa školom partnerom iz inozemstva • terenski rad i projektno istraživanje • izrada, objava i diseminacija publikacija koji se odnose na zajedničke aktivnosti • izrada tehničkih predmeta, crteža umjetničkih predmeta • priredbe (npr. kazališne drame, mjuzikli) • organizacija izložbi, izrada i diseminacija informativnog materijala • jezična priprema nastavnika i učenika kako bi se osiguralo poznavanje najmanje osnova jezika partnerske ustanove • zajednička suradnja s ostalim projektima u srodnim tematskim područjima (npr. preko Comenius mreža), uključujući mobilnost na relevantna događanja Comenius

	<p>mreža)</p> <ul style="list-style-type: none"> • aktivnosti samovrednovanja • diseminacija projektnih iskustva i rezultata <p>Kada se odabire tema školskog partnerstva, škole se izrazito potiče na odabir bilo koje teme od zajedničkog interesa ili važnosti za partnerske ustanove jer će to biti motivacija za zajedničku suradnju i učenje unutar projekta. Projektne aktivnosti bi trebale biti potpuno integrirane u školske programe učenika koji sudjeluju. Učenici bi trebali biti angažirani u svim fazama projekta, uključujući planiranje, organizaciju i vrednovanje aktivnosti. Ukoliko jezik škola partnera nije u školskom programu učenika koji sudjeluju, škola mora organizirati jezičnu pripremu od najmanje 20 sati.</p>
Ciljna skupina	Za osoblje i učenike škola koje sudjeluju kao i za lokalnu zajednicu.
Tko se može prijaviti?	Škole (ustanove koje pružaju opće, strukovno ili tehničko obrazovanje na srednjoškolskoj razini, iznimno u slučaju bilateralnih partnerstava, ustanove koje ne spadaju u kategoriju škola a nude usavršavanje/praksu za naučnike.
PRIORITETI	Molimo provjerite kod nadležne nacionalne agencije primjenjuju li se nacionalni prioriteti. Nema europskih prioriteta za COMENIUS bilateralna školska partnerstva.
KAKO SE PRIJAVITI?	Decentralizirana aktivnost. Prijave se šalju nacionalnoj agenciji prijavitelja.
Za detaljnije obavijesti pogledajte mrežnu stranicu nadležne nacionalne agencije (www.mobilnost.hr)	
Postupak odabira:	NA1
Šifra prijavnog obrasca:	PA
<i>Molimo koristite prijavni obrazac s ovom šifrom u zaglavlju.</i>	
Rok za prijavu:	19. veljače 2010.
Trajanje	
Najkraće trajanje :	2 godine
Najduže trajanje:	2 godine
Komentari na trajanje:	Nema komentara.
FINANCIJSKE ODREDBE	
Za detaljnije obavijesti pogledajte I. dio Vodiča za Program za cjeloživotno učenje (<i>LLP Guide</i>), Poglavlje 4 Financijske odredbe	
Primjenjive tablice financijske potpore:	Tablica 4
Najviši iznos financijske potpore EUR:	Nije primjenjivo.

<p>Komentari na financiranje:</p>	<p>Financiranje školskih partnerstava temelji se na unaprijed određenim paušalnim iznosima koji ovise broju "mobilnosti" koje planira ustanova prijavitelj. Pojam "mobilnost" odnosi se na putovanje u inozemstvo članova osoblja i učenika s ciljem sudjelovanja u aktivnostima partnerstva u partnerskim državama. Ustanove koje sudjeluje u istom partnerstvu mogu se prijaviti za različiti iznos potpore, ovisno o njihovim sposobnostima za slanje učenika i osoblja.</p> <p>Ukoliko aktivnosti mobilnosti ustanove uključuju osoblje ili učenike sa posebnim potrebama, ili putovanje do i od "Prekooceanskih država i teritorija", aktivnosti mobilnosti ustanove za vrijeme partnerstva mogu biti umanjene za do 50% od najmanjeg broja mobilnosti financijske potpore, na temelju prijašnjeg upita nacionalnoj agenciji i odobrenja nacionalne agencije. Molimo provjerite Vodič za Program za cjeloživotno učenje, poglavlje o financijskim pravilima za partnerstva.</p>
<p>POSTUPAK OCJENJIVANJA I ODABIRA</p> <p>Za detaljnije obavijesti o postupku ocjenjivanja i odabira pogledajte I. dio Vodiča za Program za cjeloživotno učenje (<i>LLP Guide</i>), Poglavlje KAKO IZGLEDA PROJEKTNII CIKLUS?</p> <p>Kriteriji formalne valjanosti:</p> <p>Opći kriteriji formalne valjanosti za prijave za aktivnosti Programa za cjeloživotno učenje navedeni su u I. dijelu Vodiča za Program za cjeloživotno učenje (<i>LLP Guide</i>), Poglavlje 3.</p> <p>Države sudionice: pogledajte I. dio Vodiča za Program za cjeloživotno učenje (<i>LLP Guide</i>), poglavlje "Koje države sudjeluju u Programu?"</p>	

**Specifični
kriteriji
formalne
valjanosti**

- Škole koje sudjeluju u partnerstvima moraju biti pravne osobe.

- Škole koje sudjeluju u programu Comenius moraju biti smještene u državi koja sudjeluje u Programu i pripadati jednom od tipa ustanova koje su odredile nadležne državne vlasti na svom popisu valjanih tipova škola (link: http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/comenius/school_en.html).

- Bilateralna školska partnerstva moraju se sastojati od najmanje 2 partnera smještenih u različitoj državi koja sudjeluje u Programu od kojih barem jedna mora biti država članica EU i obje moraju imati različiti glavni jezik podučavanja.

- Razmjena učenika u bilateralnom partnerstvu mora uključiti skupinu od najmanje 10 učenika i mora trajati najmanje 10 dana.

- Za vrijeme razmjene učenika, učenici koji sudjeluju moraju imati najmanje 12 godina.

Molimo Vas provjerite s nacionalnom agencijom kojoj ćete se prijaviti postoje li dodatni nacionalni zahtjevi.

Molimo Vas da uzmete u obzir niže navedene specifične slučajeve:

1) Škole u nadležnosti nacionalnih vlasti druge države (npr. *Lycee Francais, German school, UK „Forces” schools*). Nacionalne vlasti odgovorne za administrativni i financijski nadzor te nadzor kurikuluma odlučuju koje škole mogu sudjelovati

- Sudjelovanje "nacionalnih škola" smještenih u drugoj državi financirat će se iz Comenius proračuna nadležne države (= "država podrijetla").

- Te nacionalne škole mogu sudjelovati u bilo kojoj vrsti Comenius aktivnosti i prema njima se primjenjuju ista pravila kao i prema bilo kojoj drugoj školi iz nadležne države.

- Zbog specifične situacije ovih škola, važno je osigurati odgovarajuću ravnotežu država, kultura i jezika u svom Comenius partnerstvu.

- Prema tome, u slučaju sudjelovanja takve škole u bilateralnom partnerstvu, partnerska ustanova ne može biti iz države u kojoj je smještena takva škola niti iz države koja je nadležna budući da se cilj učenja jezika ne može ostvariti u takvom slučaju.

2) Specijalizirane škole

Odluke o sudjelovanju u Comeniusu drugih "nacionalnih škola", poput škola za manjine, privatnih škola za iseljenike itd. donose vlasti države u kojoj je ustanova smještena.

U slučaju bilateralnog partnerstva, primjenjuju se uobičajena pravila, tj. partnerska škola treba biti iz države u kojoj nije smještena specijalizirana škola. Ovisno o jezičnim pravilima koje mogu postojati u takvim školama, nacionalna agencija treba provjeriti jesu li službeni jezici dvaju škola u takvom bilateralnom partnerstvu različiti.

	3) Europske škole Europske škole mogu sudjelovati u Comeniusu. One se prijavljuju nacionalnoj agenciji države u kojoj su smještene te podliježu istom postupku odabira kao lokalne škole. U slučaju Belgije, tri nacionalne agencije dogovaraju se oko odgovarajućih pravila. Europske škole podliježu istim Comenius pravilima kao i druge škole iz države u kojoj su smještene. Međutim sudjelovanje Europskih škola – ili kao koordinatora ili kao partnera – ograničeno je na jednu Europsku školu po partnerstvu.
Najmanji broj država sudionica:	2
Najmanji broj partnera:	2
Komentar sudionicima:	U bilateralnom partnerstvu ne mogu sudjelovati više od dvije ustanove.
Kriteriji za dodjelu financijske potpore	<p>1. Kvaliteta programa rada Ciljevi partnerstva su jasni, ostvarivi i odgovaraju relevantnoj temi. Program rada odgovara postizanju ciljeva i vrsti partnerstva; program rada definira i raspodjeljuje zadatke/aktivnosti između partnera tako da se rezultati mogu ostvariti. Predviđaju se odgovarajuće aktivnosti u obliku jezične pripreme i suradnje za vrijeme razmjene učenika. Planirane su odgovarajuće aktivnosti u obliku jezične pripreme i suradnje za vrijeme razmjene učenika.</p> <p>2. Kvaliteta partnerstva Postoji odgovarajuća ravnoteža između partnera s obzirom na njihovu uključenost u aktivnosti koji će se izvršiti. Planirane su prikladne mjere koje će osigurati učinkovitu komunikaciju i suradnju. Relevantno osoblje i učenici će biti uključeni u planiranje, provođenje i vrednovanje projektnih aktivnosti.</p> <p>3. Učinak i europska dodana vrijednost Učinak i koristi europske suradnje za ustanovu su jasne i dobro definirane a projekt je integriran u aktivnosti ustanove. Prijava pokazuje da će škole blisko surađivati i ostvariti rezultate koji se ne bi mogli postići bez europske suradnje.</p> <p>4. Diseminacija i korištenje rezultata Aktivnosti planirane za diseminaciju i korištenje rezultata su relevantne i jasno određene. Uključuju sve partnerske ustanove, te ako je moguće siru zajednicu.</p>
POSTUPAK UGOVARANJA	
Mogući datum slanja prve obavijesti o rezultatima odabira	Srpanj
Mogući datum slanja ugovora korisnicima	Kolovoz
Mogući datum početak aktivnosti	Kolovoz